

Rolyan® Dynamic Wrist Splint:

A352-200, 202, and 204



The figures referred to in the instructions are on page 6.

INDICATIONS

- For stiff wrists, soft wrist contractures, some wrist fractures, crush injuries and following nerve and tendon repair

CONTRAINDICATIONS

- Contraindicated in the presence of unstable wrist fractures
- Contraindicated in the presence of fixed contractures

PRECAUTIONS

- This splint is to be fitted initially by a healthcare professional who is familiar with the purpose for which it is prescribed. The healthcare professional is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners, care providers involved in the patient's care, and the patient.
- Adjustments should be made only by a healthcare professional.
- If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.
- The splint should fit comfortably without interfering with circulation.
- After heating splinting material, always check its temperature before applying it to the patient.
- Check all cap screws and set screws to be sure they are tight before applying the splint to the patient.

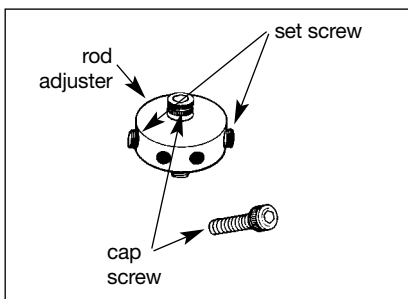
CARE AND CLEANING

- The splint will lose its shape in temperatures over 135°F (57°C). It should be kept away from sources of heat such as ovens, hot water, open flames, and sunny car windows.
- The splint can be cleaned with soap and lukewarm water. The straps can be washed

with soap and water, but the adhesive portion should not be moistened. The splint and straps should be allowed to dry thoroughly before reapplication.

INSTRUCTIONS FOR USE

Splint components are referred to by the following names:



1. The splint will fit either hand. The cutout portion of the palmar cuff should be between the thumb and first digit (A and B). When inverting the palmar cuff, follow these steps:
 - Remove the end protectors from the long wires.
 - Loosen the set screw on the rod adjuster on each side of the palmar cuff as shown in C and remove the cuff from the long wires.
 - Invert the cuff and replace it, tightening the set screws to hold it in place, and replace the end protectors.

Modifying the splint

2. The splint, which is made from 1/8" (3.2mm) Polyform® splinting material, can be modified slightly for a better fit. Spot heat it with a heat gun or in a heat pan of water at a temperature of 150° to 160°F (65°–70°C) for one minute or until pliable. Avoid heating the metal splint attachments, and do not heat the splint near any of the screws. **Heating the entire splint**

may cause it to lose its preformed shape.

Polyform has a high degree of drape—for better results when modifying the material, shape it with stroking movements.

3. The distal/proximal position of the palmar cuff can be adjusted. Loosen the set screw on the rod adjuster on each side of the palmar cuff as shown in C, adjust the position of the cuff on the long wires, and tighten the set screws.
4. The hinges can be adjusted laterally. Using the larger allen key, loosen the four cap screws on the distal edge of the forearm splint surface, move the hinges farther apart or closer together, and fasten the screws securely.
5. The distal/proximal position of the hinges can be adjusted. Loosen the two proximal cap screws that fasten the hinges to the forearm splint portion, move the metal attachment to position the hinges appropriately, and tighten the cap screws.

Applying the splint

6. To increase extension, apply the forearm portion of the splint to the dorsal surface of the forearm as shown in A.
7. To increase flexion, invert the palmar cuff (see instruction 1) and apply the forearm portion of the splint to the volar surface of the forearm as shown in B.
8. With the splint in position on the patient, fasten the two large straps to the forearm splint section, one distally and one proximally.

Adjusting the amount of traction force

9. Loosen the cap screw in the center of the rod adjuster on both sides as shown in D. If necessary, use the wrench to hold the nut on the inside of the hinge.
10. Rotate the long wires to increase or decrease the amount of traction force, and tighten the cap screw in the center of each rod adjuster.

NEDERLANDS

Rolyan® Voorgevormde dynamische polsspalk

De bij de gebruiksaanwijzing horende afbeeldingen bevinden zich op pagina 6.

INDICATIES

- Voor stijve polsen, zachte polscontracturen, sommige polsfracturen, verbrijzelend letsel en na zenuw- en peesreparatie

CONTRA-INDICATIES

- Niet gebruiken bij instabiele polsfracturen
- Niet gebruiken bij vaste contracturen

VOORZORGSMATREGELEN

- Deze spalk moet aanvankelijk worden gepast door een medische deskundige, die weet waarvoor deze spalken worden voorgeschreven. De medische deskundige moet de instructies voor het dragen van deze spalk en de voorzorgsmaatregelen bespreken met de andere medische deskundigen, degenen die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt en met de patiënt zelf.
- Afstellingen mogen uitsluitend door een medische deskundige worden uitgevoerd.

- Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en moet contact worden opgenomen met een medische deskundige.
- De spalk dient gemakkelijk en comfortabel te passen zonder dat hierbij de bloedsomloop wordt belemmerd.
- Wanneer de spalk wordt opgewarmd, dient u altijd de temperatuur te controleren alvorens de spalk bij de patiënt aan te brengen.
- Controleer alle dopschroeven en stelschroeven om er zeker van te zijn dat ze goed vastzitten voordat u de spalk op de patiënt aanbrengt.

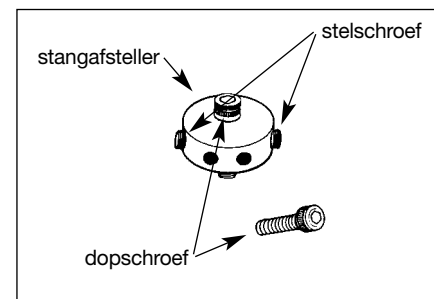
ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

- De spalk verliest zijn vorm bij temperaturen hoger dan 57° C. Houd de spalk uit de buurt van warmtebronnen zoals ovens, heet water, open vuur en aan zon blootgestelde ramen van uw auto.
- De spalk kan met lauwwater en zeep worden schoongemaakt. De bandjes kunnen met

water en zeep worden gewassen, maar het klevende gedeelte mag niet nat worden gemaakt. De spalk en de bandjes grondig laten drogen alvorens de spalk weer aan te brengen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Naar de spalkcomponenten wordt onder de volgende namen verwezen:



1. De spalk past op beide handen. De uitsparing van de handpalm-manchet moet zich tussen de duim en de wijsvinger bevinden (A en B).

Bij omdraaien van het palmaire manchet, de volgende stappen volgen:

- De eindbescherming van de lange draden verwijderen.
- De stelschroef op de stangafsteller aan beide kanten van de palmaire manchet zoals aangegeven in **C** losmaken en de manchet van de lange draden verwijderen.
- De manchet omkeren en vervangen, daarna de stelschroeven vastdraaien om de manchet op zijn plaats te houden en de eindbeschermers weer terugplaatsen.

De spalk modificeren

2. De spalk, die gemaakt is uit 3,2 mm **Polyform®** spalkmateriaal, kan enigszins worden aangepast voor een betere pasvorm. Verwarm de spalk plaatselijk met een hittepijstool of in een pan heet water van 65° - 70° C gedurende één minuut of totdat hij buigzaam is. Verwarm de metalen delen van de spalk niet en verwarm de spalk ook niet in de buurt van de schroeven. **Het verwarmen van de hele spalk kan tot gevolg hebben dat deze zijn voorgevormde vorm verliest.** Polyform kan goed gedrapeerd worden - voor een beter resultaat bij het modificeren van het

materiaal dit met strijkende bewegingen vormen.

3. De distale/proximale positie van de palmaire manchet kan worden aangepast. Maak de stelschroef op de stangafsteller aan beide kanten van de palmaire manchet los zoals in **C** afgebeeld, stel de positie van de manchet op de lange draden af en draai de stelschroeven weer vast.
4. De scharnieren kunnen lateraal worden aangepast. Met gebruik van een grote steeksleutel de vier dopschroeven op de distale rand van het dorsale onderarmspalkoppervlak losmaken, de scharnieren verder uit elkaar halen of dichter bij elkaar brengen en de schroeven weer stevig vastdraaien.
5. De distale/proximale positie van de scharnieren kan worden aangepast. Maak de twee proximale dopschroeven los waarmee de scharnieren aan het onderarmgedeelte van de spalk zijn bevestigd, verplaats het metalen hulpstuk om de scharnieren op de juiste plaats te brengen en draai de dopschroeven weer vast.

Aanbrengen van de spalk

6. Om de extensie te verhogen, het onderarmgedeelte van de spalk op het dorsale vlak van de onderarm zoals aangegeven in **A** aanbrengen.
7. Om de flexie te verhogen, de palmaire manchet (zie aanwijzing 1) omkeren en het onderarmgedeelte van de spalk op het volaire oppervlak van de arm aanbrengen zoals weergegeven in **B**.
8. Maak vervolgens, met de spalk op zijn plaats op de patiënt, de twee grote banden aan het onderarmgedeelte van de spalk vast, één distaal en één proximaal.

De hoeveelheid tractie aanpassen

9. Maak de dopschroef in het midden van de stangafsteller aan beide kanten los, zoals in **D** wordt getoond. Gebruik zonodig de sleutel om de moer aan de binnenkant van het scharnier vast te houden.
10. De lange draden draaien om de hoeveelheid tractie te vergroten of te verminderen en de dopschroef midden op elke stangafsteller vastdraaien.

FRANÇAIS

Attelle dynamique de poignet Rolyan®

Les illustrations citées dans les instructions se trouvent à la page 6.

INDICATIONS

- S'utilise pour les poignets raides, les contractures de poignets souples, certaines fractures du poignet, les lésions dues à l'écrasement et après des interventions réparatrices de nerfs et de tendons

CONTRE-INDICATIONS

- Ne doit pas être utilisée en présence de fractures instables du poignet
- Ne doit pas être utilisée en présence de contractures fixes

PRÉCAUTIONS

- Cette attelle doit d'abord être ajustée par un professionnel de la santé connaissant bien l'objet de la prescription. Ce dernier donnera les instructions de port et les précautions à suivre aux autres professionnels et soignants concernés, de même qu'au patient.
- Les réglages ne doivent être réalisés que par un professionnel de la santé.
- En cas d'oedème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter l'attelle et consulter un professionnel de la santé.
- L'attelle doit être ajustée confortablement sans entraver la circulation sanguine.
- On doit toujours vérifier la température d'un matériau thermoformable préalablement chauffé avant de l'appliquer sur le patient.
- Vérifier toutes les vis à tête ronde et toutes les vis d'arrêt afin de s'assurer qu'elles sont bien serrées avant d'appliquer l'attelle sur le patient.

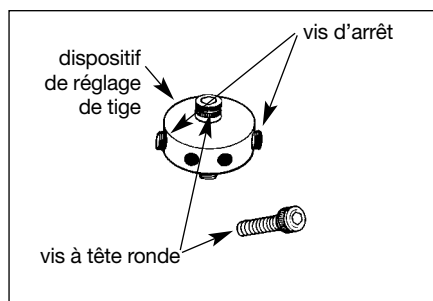
ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- L'attelle se déforme à une température supérieure à 57 °C. On la tiendra donc à l'écart des sources de chaleur, notamment les fours, l'eau chaude, la flamme nue et les vitres exposées au soleil.

- L'attelle se nettoie avec du savon et de l'eau tiède. Les sangles se lavent aussi au savon et à l'eau, en évitant de mouiller la partie adhésive. Laisser sécher complètement l'attelle et les sangles avant de les remettre en place.

MODE D'EMPLOI

Les composants de l'attelle sont désignés comme suit :



1. L'attelle convient aux deux mains. Placer la découpe du bracelet palmaire entre le pouce et le premier doigt (**A** et **B**). Pour inverser le bracelet palmaire, procéder comme suit :
 - Retirer les protecteurs des tiges longues;
 - Desserrer la vis d'arrêt du dispositif de réglage de tige de part et d'autre du bracelet palmaire tel qu'il est illustré en **C**, puis retirer le bracelet des tiges;
 - Inverser le bracelet, le remettre en place, serrer les vis d'arrêt pour bien le fixer, puis reposer les protecteurs sur les tiges.

Modification de l'attelle

2. L'attelle, réalisée en matériau **Polyform®** de 3,2 mm, peut être légèrement modifiée pour mieux épouser les formes. La chauffer par endroits à l'aide d'un pistolet à air chaud ou dans un bac chauffant d'eau à une température de 65 à 70 °C pendant une minute ou jusqu'à ce qu'elle devienne malléable. Éviter de chauffer les fixations en métal de l'attelle et ne pas chauffer celle-ci à

proximité des vis. **Ne pas non plus chauffer l'attelle tout entière car elle risquerait de perdre sa configuration préformée.** Le Polyform est extrêmement conformable. Pour obtenir de meilleurs résultats lors de la modification du matériau, le former à l'aide de légers mouvements de lissage.

3. La position distale/proximale du bracelet palmaire peut être ajustée. Desserrer la vis d'arrêt du dispositif de réglage de tige de chaque côté du bracelet comme indiqué sur la figure **C**, régler la position du bracelet sur les longs fils métalliques et resserrer les vis d'arrêt.
4. Les charnières peuvent être ajustées latéralement. A l'aide de la grande clé à six pans, desserrer les quatre vis à tête ronde du bord distal de la surface antibrachiale dorsale de l'attelle, espacer ou rapprocher les charnières et resserrer fermement les vis.
5. La position distale/proximale des charnières peut être ajustée. Desserrer les deux vis proximales à tête ronde qui retiennent les charnières à la partie antibrachiale de l'attelle, déplacer la fixation en métal de manière à positionner les charnières comme il convient et resserrer les vis à tête ronde.

Mise en place de l'attelle

6. Pour augmenter l'extension, appliquer la partie antibrachiale de l'attelle sur la face dorsale de l'avant-bras tel qu'il est illustré en **A**.
7. Pour augmenter la flexion, inverser le bracelet palmaire (voir l'instruction 1) et appliquer la partie antibrachiale de l'attelle sur la face palmaire de l'avant-bras tel qu'il est illustré en **B**.
8. L'attelle étant en position sur le patient, attacher les deux grandes sangles à la section antibrachiale de l'attelle, l'une en position distale, l'autre en position proximale.

Réglage de la force de traction

9. Desserrer, des deux côtés, la vis à tête ronde au centre du dispositif de réglage de tige,

comme l'indique la figure D. Utiliser au besoin la clé pour maintenir l'écrou à l'intérieur de la charnière.

10. Tourner les tiges longues pour augmenter ou diminuer la force de traction et serrer la vis à tête ronde au centre de chaque dispositif de réglage de tige.

DEUTSCH

Rolyan® Dynamische Handgelenkschiene

Die Abbildungen, auf die in den Anleitungen Bezug genommen wird, befinden sich auf Seite 6.

INDIKATIONEN

- Für steife Handgelenke, weiche Handgelenkkontrakturen, manche Handgelenkfrakturen, Quetschverletzungen und nach Nerven- und Sehnenreparaturen

KONTRAINDIKATIONEN

- Kontraindiziert bei instabilen Handgelenkfrakturen
- Kontraindiziert bei festen Kontrakturen

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Diese Schiene muß anfänglich von Krankenpflegepersonal angelegt werden, das mit dem angegebenen Zweck der Schiene vertraut ist. Das Krankenpflegepersonal ist dafür verantwortlich, daß andere Krankenpfleger, Personen, die den Patienten pflegen und der Patient selbst darüber informiert werden, wie die Schiene zu tragen ist, sowie über mögliche Vorsichtsmaßnahmen.**
- Anpassungen sollten nur von einem Therapeuten vorgenommen werden.
- Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit die Schiene nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.
- Die Schiene muß eng anliegen und bequem sein, ohne die Blutzirkulation zu beeinträchtigen.
- Nach dem Erhitzen von Schienenmaterial vor dem Anlegen an den Patienten immer erst die Temperatur überprüfen.
- Vor dem Anlegen der Schiene am Patienten sicherstellen, daß alle Kopf- und Einstellschrauben fest angezogen sind.

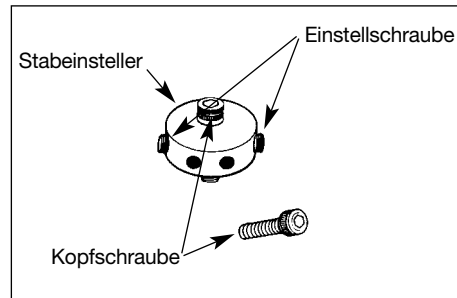
PFLEGE UND REINIGUNG

- Die Schiene verliert bei Temperaturen über 57 °C ihre Form. Sie sollte von Hitzequellen wie Öfen, heißem Wasser, offenem Feuer und sonnigen Autofenstern ferngehalten werden.
- Die Schiene kann mit Seife und lauwarmem Wasser gereinigt werden. Die Bänder können

ebenfalls mit Seife und Wasser gewaschen werden, der Klebeteil sollte jedoch nicht befeuchtet werden. Schiene und Bänder sollten vor dem Wiederanlegen der Schiene gründlich trocknen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Schienenkomponenten haben die folgenden Bezeichnungen:



1. Die Schiene paßt auf beide Hände. Der ausgeschnittene Teil der palmaren Manschette sollte zwischen Daumen und Zeigefinger liegen (**A** und **B**). Beim Umdrehen der palmaren Manschette folgende Schritte befolgen:

- Die Schutzkappen von den langen Drähten abnehmen.
- Die Einstellschraube am Stabeinsteller auf jeder Seite der palmaren Manschette wie in **C** gezeigt lockern und die Manschette von den langen Drähten abnehmen.
- Die Manschette umdrehen und wieder aufsetzen, die Einstellschrauben anziehen und die Schutzkappen anbringen.

Modellieren der Schiene

2. Die aus 3,2 mm **Polyform**® Schienenmaterial bestehende Schiene kann für eine bessere Paßform etwas modelliert werden. Dazu die Schiene mit einem Heißluftfön oder im Heißwasserbad (65-70°C) punktwise eine Minute lang oder bis biegsam erwärmen. **Die Metallbefestigungen an der Schiene nicht erwärmen und die Schiene nicht in der Nähe von Schrauben erwärmen.** Ein Erwärmen der ganzen Schiene kann

bewirken, daß sie ihre Form verliert. Polyform ist stark formbar - um beim Modellieren bessere Ergebnisse zu erzielen, die Schiene mit Streichbewegungen formen.

3. Die distale/proximale Position der palmaren Manschette ist einstellbar. Die Einstellschraube am Stabeinsteller auf jeder Seite der palmaren Manschette wie in Abbildung **C** gezeigt lockern, die Position der Manschette auf den langen Drähten einstellen und die Einstellschrauben wieder anziehen.
4. Die Gelenke können lateral eingestellt werden. Mit dem größeren Inbusschlüssel die vier Kopfschrauben auf der distalen Kante der dorsalen Unterarmschienenfläche lockern, die Gelenke weiter auseinander- oder enger zusammenschieben und die Schrauben fest anziehen.
5. Die distale/proximale Position der Gelenke kann eingestellt werden. Die beiden proximalen Kopfschrauben, mit denen die Gelenke am Unterarmschienenenteil befestigt sind, lockern, die Metallbefestigung bewegen, um die Gelenke richtig zu platzieren und die Kopfschrauben wieder anziehen.

Anlegen der Schiene

6. Zur Erhöhung der Extension den Unterarm-Teil der Schiene wie in **A** gezeigt auf die dorsale Fläche des Unterarms geben.
7. Zur Erhöhung der Flexion die palmare Manschette umdrehen (siehe Anweisung 1) und den Unterarmteil der Schiene wie in **B** gezeigt auf der volaren Fläche des Unterarms anlegen.

Anpassung der Zugstärke

9. Die Schiene vom Patienten abnehmen und auf beiden Seiten die Kopfschraube in der Mitte des Stabeinstellers lockern (siehe Abbildung **D**). Falls erforderlich die Mutter auf der Innenseite mit dem Schraubenschlüssel festhalten.
10. Die langen Drähte drehen, um die Zugkraft zu erhöhen oder zu vermindern, und die Kopfschraube in der Mitte jedes Stabeinstellers festziehen.

ITALIANO

Splint dinamico preformato per polso Rolyan®

Le figure di cui si fa menzione nelle istruzioni si trovano a pagina 6.

INDICAZIONI

- Indicato per la rigidità del polso, contratture dei tessuti molli del polso, alcune fratture del polso, lesioni da schiacciamento e conseguente terapia di riparazione di nervi e tendini

CONTROINDICAZIONI

- Controindicato in presenza di fratture del polso instabili
- Controindicato in presenza di contratture fisse

PRECAUZIONI

- Questo splint va applicato inizialmente da un operatore sanitario che abbia dimestichezza con gli scopi per i quali è stato ideato. Tale persona è responsabile di fornire ai medici, al personale sanitario addetto alla cura del paziente ed al paziente stesso le informazioni e le misure precauzionali da adottare nell'indossare gli splint.
- Le regolazioni vanno eseguite esclusivamente da un operatore sanitario.
- In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso dello splint va interrotto e va consultato un medico.
- Lo splint deve risultare aderente ma comodo, in modo da non interferire con la circolazione.
- Dopo aver riscaldato il materiale termoplastico, controllarne sempre la temperatura prima di riapplicarlo sul paziente.
- Prima di far indossare lo splint al paziente, controllare tutte le viti a testa cilindrica e quelle di regolazione per accertarsi che siano ben serrate.

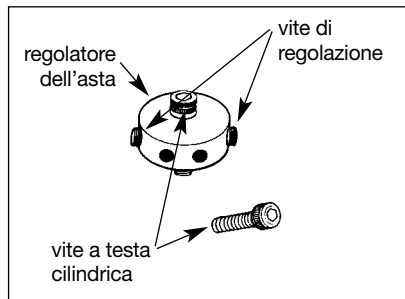
CURA E PULIZIA

- Lo splint si deformerà a temperature superiori a 57 °C. Esso va quindi tenuto lontano da fonti di calore quali forni, acqua calda e fiamme libere. Non dovrà inoltre essere lasciato all'interno di auto esposte al sole, vicino ai finestrini.
- Lo splint può essere pulito con sapone ed acqua tiepida. Le fascette possono venire lavate con acqua e sapone, ma la parte

adesiva non va inumidita. Lo splint e le fascette vanno fatti asciugare bene prima della loro riapplicazione.

ISTRUZIONI PER L'USO

Ci si riferisce ai componenti dello splint con i nomi che seguono:



1. Lo splint si adatta ad entrambe le mani. La porzione preformata del manicotto palmare va posta fra il pollice e l'indice (A e B). Quando si inverte il manicotto palmare, seguire queste istruzioni:
 - rimuovere i cappucci delle estremità dai fili metallici lunghi;
 - allentare la vite di regolazione del regolatore dell'asta su ciascun lato del manicotto palmare, come mostrato nella figura C ed estrarre il manicotto dai fili metallici lunghi;
 - invertire il manicotto e rimetterlo in posizione, serrando le viti di regolazione per fissarlo, e rimettere a posto i cappucci delle estremità dei fili metallici.

Modifica dello splint

2. Lo splint, realizzato in materiale da supporto **Polyform®** da 3,2 mm, può venire modificato leggermente perché calzi meglio. Riscaldare la zona interessata con una pistola termica o in una pentola termica d'acqua a 65-70 °C, per un minuto o finché il materiale non risulti pieghevole. **Riscaldando l'intero splint si corre il rischio di fargli perdere la conformazione.** Il materiale Polyform è molto malleabile: per ottenere i migliori risultati nel modificarlo, passarvi sopra la mano lasciandolo.
3. La posizione distale/prossimale del manicotto palmare può venire regolata. Allentare le viti di

regolazione sul regolatore dell'asta su ciascun lato del manicotto palmare, come mostrato nella figura C; regolare la posizione del manicotto sui fili metallici lunghi e serrare le viti di regolazione.

4. Le cerniere possono essere regolate lateralmente. Con il foro più grande di una chiave per viti Allen, allentare le quattro viti a testa cilindrica situate sul bordo distale della superficie dorsale dell'avambraccio dello splint; allontanare o avvicinare le cerniere e riserrare bene le viti.
5. La posizione distale/prossimale delle cerniere può essere regolata. Allentare le due viti a testa cilindrica prossimali che fissano le cerniere alla sezione dell'avambraccio dello splint, spostare il componente in metallo in modo da sistemare le cerniere come desiderato e serrare di nuovo le viti a testa cilindrica.

Applicazione dello splint

6. Per aumentare l'estensione, applicare la porzione dello splint destinata all'avambraccio sulla superficie dorsale di questo, come indicato nella figura A.
7. Per aumentare la flessione, invertire il manicotto palmare (vedere le istruzioni riportate sotto il procedimento 1) ed applicare la porzione dello splint destinata all'avambraccio sulla corrispondente superficie volare, come indicato nella figura B.
8. Tenendo lo splint in posizione sul paziente, chiudere le due fascette grandi in corrispondenza della sezione dell'avambraccio dello splint, una distalmente e l'altra prossimalmente.

Regolazione della forza di trazione

9. Allentare la vite a testa cilindrica nel centro del regolatore dell'asta su entrambi i lati, come mostrato nella figura D. Se necessario, usare una chiave per trattenere il dado all'interno della cerniera.
10. Ruotare i fili metallici lunghi per aumentare o diminuire la forza di trazione, serrando poi la vite a testa cilindrica presente su ciascun regolatore dell'asta.

ESPAÑOL

Férula dinámica de muñeca Rolyan®

Las figuras a las que se hace referencia en las instrucciones se encuentran en la página 6.

INDICACIONES

- Para muñecas rígidas, contracturas suaves de muñeca, algunas fracturas de muñeca, lesiones por aplastamiento y después de la reparación de tendones o nervios

CONTRAINDICACIONES

- Contraindicada en la presencia de fracturas de muñeca no estables
- Contraindicada en la presencia de contracturas fijas

PRECAUCIONES

- El ajuste de esta férula debe realizarlo inicialmente un profesional médico que conozca el propósito de dicho artículo. El profesional médico es responsable de informar acerca de las precauciones e instrucciones de uso al resto del personal médico y asistentes que participen en el cuidado del paciente, así como al propio paciente.
- Los ajustes deberán ser realizados únicamente por un profesional sanitario.
- Si se produce alguna molestia, inflamación o decoloración cutánea anómalos, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar con un profesional médico.
- La férula debe colocarse en forma cómoda, sin interferir con la circulación.
- Después de calentar el material de la férula, cerciorarse de su temperatura antes de colocársela al paciente.
- Compruebe todos los tornillos de cabeza y de ajuste para asegurarse de que se hayan apretado bien, antes de colocar la férula en el paciente.

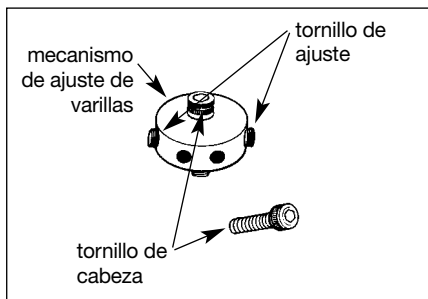
CUIDADO Y LIMPIEZA

- La férula pierde su forma a temperaturas superiores a los 57°C. Debe mantenerse alejada de fuentes de calor tales como hornos, agua caliente, llamas vivas e interiores de vehículos sometidos a altas temperaturas.
- La férula puede limpiarse con agua tibia y jabón. Las correas pueden lavarse con agua y

jabón, pero la parte adhesiva no debe humedecerse. La férula y las correas deben estar completamente secas antes de ser usadas nuevamente.

INSTRUCCIONES DE USO

La nomenclatura de los componentes de la férula



es la siguiente:

1. La férula se puede usar en cualquiera de las dos manos. La sección de recorte del puño palmar debe ser entre el pulgar y el dedo índice (**A** y **B**). Al invertir el puño palmar, siga los pasos siguientes:
 - Quite los protectores extremos de los alambres largos.
 - Afloje el tornillo del mecanismo de ajuste de varillas a cada lado del puño palmar, como se muestra en **C**, y saque el puño de los alambres largos.
 - Invierta el puño y vuelva a colocarlo, ajustando los tornillos para mantenerlo en su sitio. Vuelva a colocar los protectores extremos.

Modificación de la férula

2. La férula, que se fabrica en material para entablillado **Polyform®** de 3,2 mm, puede ser modificada para optimizar el ajuste. Calientela localmente con una pistola térmica o con agua caliente a una temperatura de entre 65 y 70°C durante un minuto o hasta que se torne dúctil. Procure no calentar los accesorios metálicos de la férula, y no calentarla cerca de los tornillos. **Calentar la férula completa podría conducir a una deformación en su forma preformada.** Polyform tiene un alto grado de caída - para conseguir resultados óptimos al modificar el material, confórmelo

con movimientos tipo masaje.

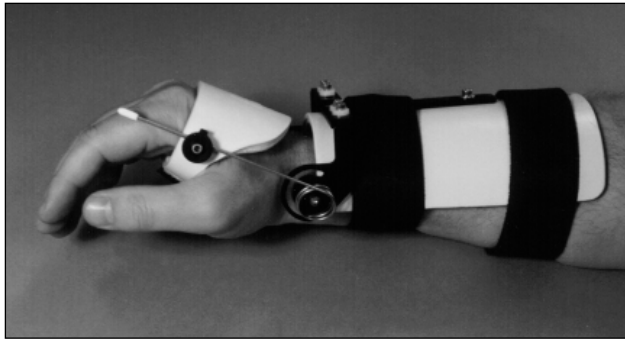
3. Se puede ajustar la posición distal/proximal del puño palmar. Afloje el tornillo de ajuste sobre el mecanismo de ajuste de varillas en cada lado del puño palmar, según la imagen **C**, ajustar la posición del puño sobre los alambres largos, y apretar los tornillos de ajuste.
4. Las articulaciones pueden ajustarse lateralmente. Con la ayuda de la llave allen más grande, afloje los cuatro tornillos de cabeza en el borde distal de la superficie dorsal de la férula de antebrazo, separar o acercar las articulaciones, y apriete bien los tornillos.
5. La posición distal/proximal de las articulaciones puede ajustarse. Afloje los dos tornillos de cabeza proximales que sujetan las articulaciones a la porción de antebrazo de la férula, desplace el accesorio metálico para posicionar las articulaciones correctamente, y apriete bien los tornillos de cabeza.

Aplicación de la férula

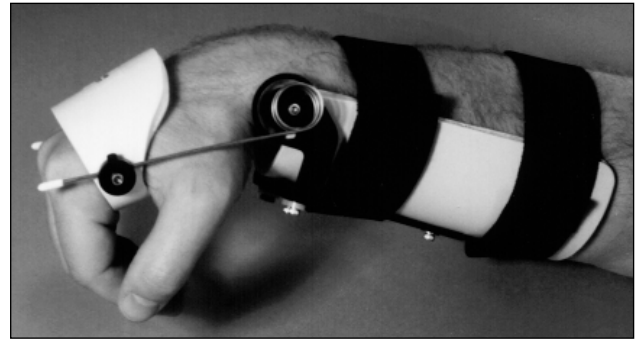
6. Para aumentar la extensión, aplique la porción de antebrazo de la férula a la superficie dorsal del antebrazo, como se muestra en **A**.
7. Para aumentar la flexión, invierta el puño palmar (consulte la instrucción 1) y aplique la porción de antebrazo de la férula a la superficie volar del antebrazo, como se muestra en **B**.
8. Con la férula posicionada sobre el paciente, sujete las dos cintas grandes a la porción de antebrazo de la férula, una distal y la otra proximal.

Ajuste de la cantidad de fuerza de tracción

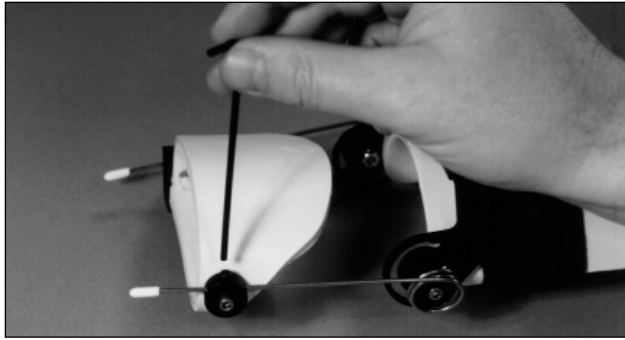
9. Afloje el tornillo de cabeza en el centro del mecanismo de ajuste de varillas en ambos lados, según **D**. Si procede, utilice la llave para sujetar la tuerca en el interior de la articulación. Afloje los dos tornillos de cabeza que se hallan en el arco cortado en cada articulación.
10. Gire los alambres largos para aumentar o disminuir la cantidad de fuerza de tracción y ajuste el tornillo de cabeza en el centro de cada mecanismo de ajuste de varillas.



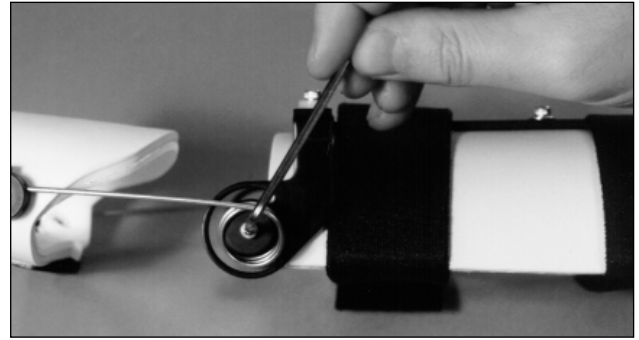
A



B



C



D



1000 Remington Blvd., Suite 210
Bolingbrook, IL 60440
Phone: 800-323-5547
Direct Phone: 630-378-6000
Fax: 800-547-4333
Direct Fax: 630-378-6310



W68 N158 Evergreen Blvd.
Cedarburg, WI 53012
Phone: 800-323-5547
Direct Phone: 630-378-6000
Fax: 800-547-4333
Direct Fax: 630-378-6310



Patterson Medical Canada
6675 Millcreek Drive, Unit 3
Mississauga, ON L5N 5M4
Phone: 800-665-9200
Direct Phone: 905-858-6000
Direct Fax: 905-858-6001



Authorized European Representative
Patterson Medical Ltd.
Nunn Brook Road, Huthwaite
Sutton-In-Ashfield, Nottinghamshire NG17 2HU
United Kingdom
International
Phone: +44 (0) 1623 448700
Fax: +44 (0) 1623 557769